

SUMARIO VOLUMEN 36

RILCE. REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PAMPLONA, ESPAÑA
2020 / VOLUMEN 36
ISSN: 0213-2370

Mathilde ALBISSON

Una aproximación a la censura inquisitorial de la hagiografía en lengua vulgar:
del Índice de Valdés (1559) al Índice de Zapata (1632) 453-76

María José ALONSO VELOSO

La transmisión impresa de *Gracias y desgracias del ojo del culo* de Quevedo:
noticia sobre nuevos ejemplares y ediciones 603-30

Tatiana ALVARADO TEODORIKÁ

Lo bucólico y lo épico en el poema de Fernando de Valverde: una Virgen
pastora y guerrera en tierras peruanas 338-55

José ARAGÜÉS ALDAZ

Locos y simples de Cristo en las letras de la Contrarreforma: vindicación
de un tema hagiográfico 572-600

Carme ARRONIS LLOPIS

Presentación 423-27

Carme ARRONIS LLOPIS

El relato de la vida de san Vicente Ferrer antes y después de Trento 499-526

Miguel AYERBE LINARES

La evolución de un mismo cantar heroico desde su transmisión oral
a su transmisión escrita: el caso del *Cantar de Hildebrando* alemán 1344-70

Fernando BAÑOS VALLEJO

“Lanzarían grandes carcajadas”: lo apócrifo del *flos sanctorum* y la burla
de los protestantes 428-52

Asier BARANDIARAN AMARIKA

El campeonato de *bertsolaris* de Euskal Herria como institución canonizadora
de las melodías, de los ejercicios y de las estrofas de *bertsos* 1477-96

Trinidad BARRERA

Bernardo de Balbuena: a vueltas con la épica 292-302

Stephanie BÉREIZIAT-LANG

Materialización y metapoética desde las novelas caballerescas a la épica colonial 52-75

Stephanie BÉREIZIAT-LANG y Eugenia ORTIZ GAMBETTA

Presentación: El género épico entre Europa y América:
poéticas, ideologías y prácticas culturales 7-21

Ester BRENES PEÑA Macrosintaxis y enunciación. Análisis pragmatolingüístico de <i>digo, digo yo, ya digo y ya te digo</i>	878-911
Dirk BRUNKE Heroicidad, conquista y el Nuevo Mundo rioplatense. El vacío heroico en el poema épico <i>La Argentina</i> (1602) de Martín del Barco Centenera	275-91
María CABALLERO WANGÜEMERT Épica y antiépica: las <i>Elegías de varones ilustres de Indias</i> (Castellanos) reescritas por <i>Las auroras de sangre</i> (Ospina)	195-207
Paula CASARIEGO CASTIÑEIRA Academias en el teatro de Calderón	631-50
Marcos CORTÉS GUADARRAMA Una <i>Vida de Christo</i> en aimara (1612) a partir del <i>Flos sanctorum reformado</i> de Alonso de Villegas	527-47
Mario DE LA FUENTE GARCÍA, Manuel IGLESIAS BANGO y Marina MAQUEIRA RODRÍGUEZ <i>Por (lo) tanto</i> en “contextos reducidos” (II): análisis cualitativo	912-40
Javier DE NAVASCUÉS Necrológica: Fernando Aínsa (1937-2019)	417-19
Andrés EICHMANN OEHLI Tópicos y preceptos de la épica en los preliminares de Fernando de Valverde y de Luis Antonio de Oviedo y Herrera	303-37
Milagros FERNÁNDEZ PÉREZ Corpus lingüísticos de habla infantil y representatividad: el valor de los datos en repertorios de habla en desarrollo	651-73
Natalia FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ Santa Bárbara y la representación dramática de la santidad en los siglos XVI y XVII	548-71
Ruth FINNEGAN ‘Transitional’ Texts Across the World – What are They?	1251-72
Robert FOLGER De la prosa de las relaciones a la épica gremial: Juan de Castellanos, <i>Elegías de varones ilustres de Indias</i> (1589)	208-29
John C. FORD Inverse Relationship of Orally-Based Noetic Processing and Skeuomorphic Formulaicity in the Middle English ‘Matter of England’ Verse Romances	1275-323
John C. FORD & Sarali GINTSBURG Introduction	1239-50
Catalina FUENTES RODRÍGUEZ Presentación: operadores discursivos y fijación de construcciones	869-77

Catalina FUENTES RODRÍGUEZ <i>Mira/mira que</i> : construcciones, contexto argumentativo y funciones relacionales	941-66
Catalina FUENTES RODRÍGUEZ, María Soledad PADILLA HERRADA, Víctor PÉREZ BÉJAR, An VANDE CASTEELE y Gemma ROVIRA GILI Investigación y docencia de los marcadores discursivos en el aula de ELE	967-93
María Pilar GARCÉS GÓMEZ Gramaticalización, subjetivización y polifuncionalidad en la creación de operadores discursivos formados sobre la base léxica (<i>la</i>) <i>verdad</i>	994-1019
José GARCÍA PÉREZ Es <i>real</i> lo que se explica: la caracterización de este adjetivo como operador discursivo	1020-44
Sarali GINTSBURG Living through Transition: The Poetic Tradition of the Jbala between Orality and Literacy at a Time of Major Cultural Transformations	1434-54
Francisco Javier GRANDE ALIJA <i>Para que luego digan...</i> : de la sintaxis oracional al discurso	1045-72
Salvador GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ Estructura sintáctica del microdiscurso y traducción	1073-100
Teresa HIERGEIST <i>La Araucana</i> revisada: <i>La Asinaria</i> de Rodrigo Fernández de Ribera como crítica de la propaganda aristocrática y de la actitud imperialista	176-94
Ofelia HUAMANCHUMO DE LA CUBA Función de los elementos épicos en la <i>Carta</i> de Lope de Aguirre (1578) y en las peticiones jurídico-administrativas del siglo XVI	230-53
Rafael JIMÉNEZ FERNÁNDEZ Variación fonológica de la /d/ intervocálica en el sociolecto alto de Sevilla	674-707
Leonid KOGAN Writing on Islamic Apologetics in an Unwritten Tongue. An Unusual Sample of Transitional Prose from the Island of Soqotra	1415-33
Elisabeth KRUSE Migración y transculturación del tópico del león reverente y agradecido en la literatura fundacional rioplatense de Ruy Díaz de Guzmán	356-70
Sam LIEBHABER Messages, Texts, and Rhetorical Detachment in Contemporary Mahri Poetry	1403-14
José Manuel LÓPEZ MARTÍN De la <i>macro</i> a la <i>microsintaxis</i> : una aproximación al estudio de la combinación de conjunción y marcador discursivo al final de enunciado	1101-32
Raúl MARRERO-FENTE Elementos léxicos y botánicos de la cornucopia tropical en <i>Espejo de paciencia</i> de Silvestre de Balboa	371-86

Jon MARTIN-ETXEESTE La influencia de la oralidad en las canciones de Xabier Lete	1457-76
Carlos MATA INDURÁIN Las cañas se vuelven lanzas en Arauco: un torneo indígena en el poema anónimo <i>Las guerras de Chile</i> (cantos ix y x)	134-59
Mark MINNES Más allá de la oscuridad: las <i>Soledades</i> de Góngora y el pirateo del lenguaje épico durante la primera globalización moderna	387-406
Damián MORENO BENÍTEZ El operador modal de obligación <i>por fuerza</i>	1133-64
Francisco MOSCOSO GARCÍA La haquitía a partir de la obra <i>El mazal de los pobres</i> de Elie Benchesrit	1373-402
Alan V. MURRAY The <i>Livonian Rhymed Chronicle</i> as a Transitional Text: Formulaic Language in Middle High German Verse History	1324-43
Marta ORTIZ CANSECO Del manuscrito al impreso: versiones del <i>Memorial y relación verdadera... de cosas del reino del Perú</i> (1632-1634), de Bernardino de Cárdenas	708-23
Eugenia ORTIZ GAMBETTA Historia, ficción y evidencialidad en la épica colonial	254-74
María Soledad PADILLA HERRADA Expresiones de rechazo introducidas por <i>ni</i> + constituyente no oracional	1165-92
Víctor PÉREZ BÉJAR <i>Resulta que...</i> De cláusula subordinante a elemento procedimental del discurso	1193-217
Pilar ROBLES GARROTE Conciencia pragmática y afinidad lingüística: análisis de cortesía verbal en correos electrónicos de estudiantes universitarios españoles e italianos	724-48
Lise SEGAS Sátira vs. épica: la respuesta de <i>La victoria naval peruntina</i> al <i>Arauco domado</i> de Pedro de Oña	160-75
Mercedes SERNA ARNAIZ <i>La Araucana</i> y la “Nueva novela histórica”	40-51
Enrique SERRANO ASENJO El arte de interpretar al otro: los retratos de Javier Marías en <i>Miramientos</i>	749-68
Cristina SOBRAL “Eu preegador e apostola fuy”: pregação feminina num legendário pós-tridentino português (Fr. Diogo do Rosário, 1567)	477-98
Eva VALERO “Por los grados la tierra demarcando”: una relectura de la geografía poética de <i>La Araucana</i>	109-33

Fco. Javier VELLÓN LAHOZ Las cláusulas de relativo con antecedente humano en español: la difusión de la forma <i>el + que</i> entre los siglos XIX y XX	769-95
Jobst WELGE Furor y valor: traslaciones épicas desde Lucano hasta Anchieta y Ercilla	22-39
Joaquín ZULETA CARRANDI “Quiero mudar en lloro amargo el canto”. Violencia, decoro y <i>varietas</i> en la primera parte de <i>La Araucana</i> (1569) de Alonso de Ercilla	76-108
RESEÑAS / REVIEWS	
Álvarez Barrientos, Joaquín. <i>Cultura y ciudad: Madrid, del incendio a la maqueta (1701-1833)</i> . Franco Quinziano	796-801
Bañón Hernández, Antonio Miguel. <i>Discurso y salud: análisis de un debate social</i> . César Rodríguez Orgaz	801-04
Calvi, Maria Vittoria, Beatriz Hernán-Gómez Prieto y Giovanna Mapelli, eds. <i>La comunicazione specialistica: aspetti linguistici, culturali e sociali</i> . María Victoria Romero Gualda y Alberto Vidaurreta Ullate	804-07
Chouciño Fernández, Ana, y Ana María González Mafuz, eds. <i>Nicolás Guillén y El son entero: miradas desde el siglo XXI</i> . Verónica Barreneche	807-10
Domínguez Sío, María Jesús, ed. Juan Ramón Jiménez y Zenobia Camprubí. <i>Monumento de amor. Epistolario y lira. Correspondencia 1913-1956</i> . Pilar S. López Fernández	810-13
Esteban, Ángel. <i>El hombre que amaba los sueños: Leonardo Padura entre Cuba y España</i> . Yannelys Aparicio	813-16
Finkelberg, Margalit. <i>Homer and Early Greek Epic: Collected Essays</i> . José B. Torres Guerra	1497-500
Finnegan, Ruth. <i>Time for the World to Learn from Africa</i> . Sarali Gintsburg	1500-02
Fuentes Rodríguez, Catalina. <i>Parentéticos</i> . Mariela Andrade	1218-21
Fuentes Rodríguez, Catalina, coord. <i>Operadores en proceso</i> . Paula Gil y Martínez	1221-24
Fuentes Rodríguez, Catalina, y Salvador Gutiérrez Ordóñez, eds. <i>Avances en macrosintaxis</i> . Irene Martín del Barrio	1224-27
García, Miguel Ángel. <i>Los autores como lectores: lógicas internas de la literatura española contemporánea</i> . Margarita García Candeira	816-21
Gauger, Juan Manuel. <i>Autoridad jesuita y saber universal: la polémica cometaria entre Carlos de Sigüenza y Góngora y Eusebio Francisco Kino</i> . Emmanuel A. Velayos	821-24
González-Allende, Iker. <i>Hombres en movimiento: masculinidades españolas en los exilios y emigraciones, 1939-1999</i> . Marta Pérez Carbonell	824-28

Herráiz Pareja, Marcos Jesús, y Avelino Álvarez Rodríguez, eds. <i>Eutropio y Paulo Diácono. Compendio de historia romana y longobarda: versión aragonesa patrocinada por Juan Fernández de Heredia</i> . Cristina Tabernero Sala	828-31
Insúa, Mariela, y Jesús Menéndez Peláez, eds. <i>Viajeros, crónicas de Indias y épica colonial</i> . Daniele Arciello	832-34
Llamas Saíz, Carmen, ed. <i>El análisis del discurso político: géneros y metodologías</i> . Eduarne Garde Eransus	835-40
Nieva de la Paz, Pilar. <i>Escritoras españolas contemporáneas: identidad y Vanguardia</i> . Raquel Fernández Menéndez	840-44
Pérez Valle, Raquel. <i>Literatura y periodismo en el siglo XIX: el Museo de las Familias (1843-1870)</i> . Ana Isabel Ballesteros Dorado	844-48
Sánchez, Mariela. <i>Mala herencia la que nos ha tocado: oralidad y narrativa en la literatura sobre la Guerra Civil y el franquismo</i> . Ana María Casas-Olcoz	848-50
Sánchez Jiménez, Antonio. <i>Lope: el verso y la vida</i> . Amparo Izquierdo	850-53